

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 17



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

19. januar 2013

## Indhold

### I Lovgivningsmæssige retsakter

#### FORORDNINGER

- ★ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 19/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklauseul og stabiliseringsmekanismen for bananer i handelsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Colombia og Peru på den anden side ..... 1
- ★ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 20/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklauseul og stabiliseringsmekanismen for bananer i aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side ..... 13

Pris: 3 EUR

# DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.



## I

(Lovgivningsmæssige retsakter)

## FORORDNINGER

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 19/2013

af 15. januar 2013

**om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklausul og stabiliseringsmekanismen for bananer i handelsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Colombia og Peru på den anden side**EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION  
HAR —under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions  
funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de  
nationale parlamenter,efter den almindelige lovgivningsprocedure <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 19. januar 2009 bemyndigede Rådet Kommissionen til på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne at forhandle en flerpartshandelsaftale på plads med de af Andesfællesskabets medlemslande, der tilsluttede sig målet om en ambitiøs, alsidig og afbalanceret handelsaftale.

(2) Disse forhandlinger er afsluttet, og handelsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Colombia og Peru på den anden side («aftalen») blev undertegnet den 26. juni 2012, blev godkendt af Europa-Parlamentet den 11. december 2012 og vil finde anvendelse som fastsat i aftalens artikel 330.

(3) Det er nødvendigt at fastsætte de mest hensigtsmæssige procedurer for at garantere effektiv anvendelse af visse af

aftalens bestemmelser, der vedrører den bilaterale beskyttelsesklausul, og for anvendelsen af stabiliseringsmekanismen for bananer, der er aftalt med Colombia og Peru.

(4) Det er endvidere nødvendigt at indføre hensigtsmæssige beskyttelsesmekanismer for at undgå alvorlig skade for Unionens banandyrkningssektor, som er af stor betydning for landbrugsproducenterne i mange af regionerne i Unionens yderste periferi. Da disse regioner grundet deres naturs karakteristika har begrænsede muligheder for diversificering, er banansektoren særligt sårbar. Det er derfor afgørende at indføre effektive mekanismer til at imødegå præferenceimport fra berørte tredjelande for at sikre, at Unionens bananproduktion bevares på de bedst mulige betingelser, eftersom det er en beskæftigelsessektor, der har afgørende betydning i visse områder, navnlig i regionerne i Unionens yderste periferi.

(5) Udtrykkene »alvorlig skade«, »fare for alvorlig skade« og »overgangsperiode« som omhandlet i artikel 48 i aftalen bør defineres.

(6) Beskyttelsesforanstaltninger bør kun komme på tale, hvis det pågældende produkt importeres til Unionen i så forhøjede mængder, i absolutte tal eller i forhold til EU-produktionen, og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig skade for EU-producenter af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter, jf. artikel 48 i aftalen.

(7) Der bør være særlige beskyttelsesklausuler på plads i tilfælde af, at det pågældende produkt importeres i så forøgede mængder og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig forværring af den økonomiske situation i en af regionerne i Unionens yderste periferi, jf. artikel 349 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).

(8) Beskyttelsesforanstaltninger bør antage en af de former, der er omhandlet i aftalens artikel 50.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 11.12.2012 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 20.12.2012.

- (9) Opfølgning på og revision af aftalen, gennemførelse af undersøgelser og om nødvendigt indførelse af beskyttelsesforanstaltninger bør ske med størst mulig gennemsigtighed.
- (10) Kommissionen bør forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om gennemførelsen af aftalen og anvendelsen af beskyttelsesforanstaltningerne og stabiliseringsmekanismen for bananer.
- (11) Udfordringerne i Colombia og Peru med hensyn til menneskerettigheder, sociale rettigheder, arbejdstagerrettigheder og miljømæssige rettigheder i forbindelse med produkter fra disse lande gør en tæt dialog mellem Kommissionen og Unionens civilsamfundsorganisationer påkrævet.
- (12) Vigtigheden af at overholde de internationale arbejdsstandarder, der er udarbejdet og overvåges af Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO), bør understreges.
- (13) Kommissionen bør føre tilsyn med, at Colombia og Peru overholder de sociale standarder og miljøstandarder, der er fastsat i aftalens afsnit IX.
- (14) Der bør fastsættes udførlige bestemmelser om indledning af procedurer. Medlemsstaterne bør give Kommissionen oplysninger, herunder foreliggende dokumentation vedrørende tendenser i importen, som vil kunne kræve anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger.
- (15) Pålideligheden af statistisk materiale om al import fra Colombia og Peru til Unionen er derfor afgørende for at kunne fastslå, hvorvidt betingelserne for at anvende beskyttelsesforanstaltninger er opfyldt.
- (16) I nogle tilfælde kan en stigning i importen, som er koncentreret i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi eller medlemsstater, forårsage eller der kan være fare for, at den kan forårsage alvorlig forværring af eller skade på deres økonomiske situation. I tilfælde af en stigning i importen, som er koncentreret i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi eller medlemsstater, bør Kommissionen kunne indføre forudgående tilsynsforanstaltninger.
- (17) Er der tilstrækkelige umiddelbare beviser til at berettiget indledningen af en procedure, bør Kommissionen offentliggøre en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 51 i aftalen.
- (18) Der bør fastsættes detaljerede bestemmelser om igangsættelse af undersøgelser, om interesserede parter adgang til og kontrol med de tilvejebragte oplysninger og om høring af disse interesserede parter samt om disses mulighed for at fremsætte bemærkninger, jf. artikel 51 i aftalen.
- (19) Kommissionen bør skriftligt underrette Colombia og Peru om igangsættelsen af en undersøgelse og konsultere Colombia og Peru, jf. artikel 49 i aftalen.
- (20) Det er ligeledes nødvendigt, jf. artikel 51, stk. 4, i aftalen, at fastsætte frister for, hvornår der kan igangsættes en undersøgelse, og for afgørelser om hvorvidt beskyttelsesforanstaltninger er hensigtsmæssige, således at det sikres, at afgørelser herom træffes hurtigt med henblik på at øge retssikkerheden for de berørte økonomiske operatører.
- (21) Forud for anvendelsen af enhver beskyttelsesforanstaltning bør der foretages en undersøgelse, dog med forbehold af Kommissionens mulighed for at anvende midlertidige beskyttelsesforanstaltninger under kritiske omstændigheder, jf. artikel 53 i aftalen.
- (22) Nøje overvågning bør gøre det lettere at træffe afgørelse i tide vedrørende eventuel igangsættelse af en undersøgelse eller indførelse af foranstaltninger. Kommissionen bør derfor fra datoen for aftalens anvendelse regelmæssigt overvåge importen af bananer. Overvågningen bør på baggrund af en behørigt begrundet anmodning udvides til at omfatte andre sektorer.
- (23) Der bør være mulighed for hurtigt at suspendere præferencetolden for en periode på højst tre måneder, når importen overstiger en fastsat årlig udløsende importmængde. Afgørelsen om, hvorvidt stabiliseringsmekanismen for bananer skal tages i anvendelse, bør tage højde for stabiliteten på EU-markedet for bananer.
- (24) Beskyttelsesforanstaltninger bør kun anvendes i det omfang og i så lang tid, som det er nødvendigt for at forebygge alvorlig skade og lette tilpasning. Den maksimale periode, i hvilken der kan anvendes beskyttelsesforanstaltninger, bør fastlægges, og der bør fastsættes særlige bestemmelser om forlængelse og fornyet undersøgelse af disse foranstaltninger, jf. artikel 52 i aftalen.
- (25) Kommissionen bør indlede konsultationer med det land, der berøres af foranstaltningerne.
- (26) Gennemførelsen af den bilaterale beskyttelsesklausul og den stabiliseringsmekanisme for bananer, der er fastsat i aftalen kræver ensartede betingelser for vedtagelse af

midlertidige og endelige beskyttelsesforanstaltninger, for indførelse af forudgående tilsynsforanstaltninger, for afslutning af en undersøgelse uden foranstaltninger og for midlertidig suspension af den præferencetold, som er fastsat under den stabiliseringsmekanisme for bananer, der er aftalt med Colombia og Peru. For at sikre ensartede betingelser for gennemførelsen af denne forordning, bør disse foranstaltninger vedtages af Kommissionen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011 af 16. februar 2011 om de generelle regler og principper for, hvordan medlemsstaterne skal kontrollere Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser <sup>(1)</sup>.

- (27) Rådgivningsproceduren bør anvendes til vedtagelse af tilsynsforanstaltninger og midlertidige beskyttelsesforanstaltninger i betragtning af disse foranstaltningers virkninger og den deraf følgende logik i forhold til vedtagelsen af de endelige beskyttelsesforanstaltninger. Såfremt en forsinkelse i indførelsen af midlertidige beskyttelsesforanstaltninger vil forårsage skader, der kan være svære at udbedre, bør Kommissionen vedtage gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks.
- (28) I betragtning af karakteren og den relativt korte varighed af de foranstaltninger, der forudses under stabiliseringsmekanismen for bananer, og for at forhindre en negativ påvirkning af situationen på EU-markedet for bananer, bør Kommissionen desuden vedtage gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks, med henblik på midlertidig suspension af den præferencetold, der er fastsat under stabiliseringsmekanismen for bananer, eller på at fastsætte, at en sådan midlertidig suspension ikke er hensigtsmæssig. Når sådanne gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks, tages i anvendelse, bør det ske efter rådgivningsproceduren.
- (29) Kommissionen bør gøre omhyggelig og effektiv brug af stabiliseringsmekanismen for bananer for at undgå fare for alvorlig forværring eller en faktisk alvorlig forværring for producenter i regionerne i Unionens yderste periferi. Fra den 1. januar 2020 finder den generelle bilaterale beskyttelsesmekanisme, herunder de særlige bestemmelser vedrørende regionerne i Unionens yderste periferi, fortsat anvendelse.
- (30) Med henblik på vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser om anvendelsen af reglerne i aftalens tillæg 2A og 5 i bilag II (vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde) og tillæg 1 (afskaffelse af told) i bilag I, bør artikel 247a i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks <sup>(2)</sup> anvendes.

- (31) Denne forordning bør kun finde anvendelse på produkter med oprindelse i Unionen eller i Colombia eller Peru —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

## KAPITEL I

### BESKYTTELSESKLAUSULER

#### Artikel 1

#### Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »produkt«: en vare med oprindelse i Unionen eller i Colombia eller Peru. Et produkt, der er genstand for en undersøgelse, kan omfatte én eller flere toldpositioner eller afsnit heraf, alt afhængigt af de specifikke markedsforhold, eller enhver produktinddeling, der sædvanligvis anvendes inden for EU-erhvervsgrenen
- b) »interesserede parter«: parter som er berørt af import af det pågældende produkt
- c) »EU-erhvervsgren«: samtlige producenter på Unionens område af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter, EU-producenter, hvis samlede produktion af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter udgør en stor del af Unionens samlede produktion af de pågældende produkter, eller når et tilsvarende eller direkte konkurrerende produkt kun er et af flere produkter, som fremstilles af EU-producenterne, de konkrete aktiviteter i forbindelse med produktionen af det tilsvarende eller direkte konkurrerende produkt
- d) »alvorlig skade«: en betydelig samlet forringelse
- e) »fare for alvorlig skade«: en alvorlig skade, som er af klart overhængende karakter
- f) »alvorlig forværring«: betydelige forstyrrelser i en sektor eller EU-erhvervsgren
- g) »fare for alvorlig forværring«: betydelige forstyrrelser i en sektor eller erhvervsgren, som tydeligvis er nært forestående

<sup>(1)</sup> EUT L 55 af 28.2.2011, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

- h) »overgangsperiode«: ti år efter datoen for aftalens anvendelse for et produkt, for hvilket toldafviklingsplanen for varer med oprindelse i Colombia og Peru som fastlagt i tillæg 1 (afskaffelse af told), afdeling B, underafdeling 1 og 2, i bilag I til aftalen (»toldafviklingsplanen«) fastsætter en toldafviklingsperiode på under ti år eller toldafviklingsperioden plus tre år for et produkt, for hvilket toldafviklingsplanen fastsætter en toldafviklingsperiode på ti år eller derover.

En konstatering af, at der foreligger en fare for alvorlig skade som omhandlet i første afsnit, litra e), baseres på kontrollerbare kendsgerninger, og ikke blot på påstande, formodninger eller en fjern mulighed. For at konstatere, om der foreligger fare for alvorlig skade, skal prognoser, skøn og analyser foretaget på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 5, stk. 5, bl.a. tages i betragtning.

#### Artikel 2

##### Principper

1. En beskyttelsesforanstaltning kan indføres i overensstemmelse med denne forordning, hvis et produkt med oprindelse i Colombia eller Peru som følge af toldindrømmelser i henhold til aftalen importeres til Unionen i så forhøjede mængder, i absolutte tal eller i forhold til EU-produktionen, og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig skade for EU-erhvervsgrænsen.

2. En beskyttelsesforanstaltning kan antage en af følgende former:

a) en suspension af en yderligere nedsættelse af toldsatsen for det pågældende produkt i henhold til toldafviklingsplanen

b) en forhøjelse af toldsatsen for det pågældende produkt til et niveau, som ikke overstiger den laveste værdi af følgende:

— den mestbegunstigelsestoldsats (MFN-toldsats), der gælder for produktet på det tidspunkt, hvor foranstaltningen træffes, eller

— den basissats, der er fastsat i toldafviklingsplanen.

#### Artikel 3

##### Overvågning

1. Kommissionen overvåger udviklingen i importstatistikker for bananer fra Colombia og Peru. Med henblik herpå

samarbejder den og udveksler regelmæssigt oplysninger med medlemsstaterne og EU-erhvervsgrænsen.

2. Kommissionen kan på baggrund af en behørigt begrundet anmodning fra de berørte erhvervsgrænsen overveje at udvide sin overvågning til også at omfatte andre sektorer.

3. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig overvågningsberetning om opdaterede statistikker for import af bananer fra Colombia og Peru samt for de sektorer, som overvågningen er blevet udvidet til at omfatte.

4. Kommissionen overvåger Colombias og Perus overholdelse af de sociale standarder og miljøstandarder, der er fastsat i aftalens afsnit IX.

#### Artikel 4

##### Indledning af en procedure

1. En procedure indledes efter anmodning fra en medlemsstat, en juridisk person eller en forening, der ikke har status som juridisk person, og som handler på vegne af EU-erhvervsgrænsen, eller på Kommissionens eget initiativ, hvis det er åbenbart for Kommissionen, at der foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser som fastsat på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 5, stk. 5, til at berettige en sådan indledning.

2. Anmodningen om at indlede en procedure skal indeholde dokumentation for, at de i artikel 2, stk. 1, fastsatte betingelser for at indføre beskyttelsesforanstaltningen er opfyldt. Anmodningen skal generelt indeholde følgende oplysninger: hastigheden og størrelsen af stigningen i importen af det pågældende produkt absolut og relativt set, den øgede imports andel af det indenlandske marked og ændringer i salgstallene, produktionen, produktiviteten, kapacitetsudnyttelsen, fortjeneste og tab og beskæftigelsen.

3. Der kan også indledes en procedure i det tilfælde, at der sker en importstigning, som er koncentreret i én eller flere medlemsstater eller i regioner i Unionens yderste periferi, forudsat at der foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, for, at betingelserne for indledning er opfyldt.

4. En medlemsstat meddeler Kommissionen, hvis udviklingen i importen fra Colombia eller Peru synes at nødvendiggøre beskyttelsesforanstaltninger. Meddelelsen skal indeholde de foreliggende beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5.

5. Kommissionen underretter medlemsstaterne om en sådan meddelelse, når den modtager en anmodning om at igangsætte en undersøgelse eller når den på eget initiativ finder igangsættelse af en undersøgelse passende i henhold til stk. 1.

6. Står det klart, at der er tilstrækkelige umiddelbare beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, til at berettiget indledningen af en procedure, indleder Kommissionen proceduren og offentliggør en meddelelse herom i *Den Europæiske Unions Tidende*. Indledningen skal finde sted, senest en måned efter Kommissionens modtagelse af anmodningen eller oplysningerne, jf. stk. 1.

7. Den i stk. 6 omhandlede meddelelse skal indeholde:

- a) et sammendrag af de modtagne oplysninger og et krav om, at alle relevante oplysninger meddeles Kommissionen
- b) fristen for interesserede parter til skriftligt at give deres mening til kende og forelægge oplysninger, hvis der skal tages hensyn hertil i forbindelse med undersøgelsen
- c) fristen, inden for hvilken interesserede parter kan anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 5, stk. 9.

#### Artikel 5

#### Undersøgelser

1. Efter indledningen af proceduren påbegynder Kommissionen en undersøgelse. Perioden i stk. 3 begynder den dag afgørelsen om at igangsætte undersøgelsen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Kommissionen kan anmode medlemsstaterne om at indgive oplysninger, og medlemsstaterne tager alle nødvendige skridt til at efterkomme en sådan anmodning. Er disse oplysninger af almen interesse og ikke-fortrolige, jf. artikel 12, skal de vedlægges de ikke-fortrolige sagsakter, jf. stk. 8 i nærværende artikel.

3. Undersøgelsen skal så vidt muligt afsluttes i løbet af seks måneder efter igangsættelsen. Denne frist kan forlænges med en periode på yderligere tre måneder under særlige omstændigheder, såsom et usædvanlig højt antal interesserede parter eller en

komplexeret markedssituation. Kommissionen underretter alle interesserede parter om en sådan forlængelse og redegør for grundene herfor.

4. Kommissionen indhenter alle de oplysninger, den finder nødvendige for at træffe en afgørelse, for så vidt angår de betingelser, der er fastsat i artikel 2, stk. 1, og bestræber sig på, hvor det er relevant, at efterprøve disse oplysninger.

5. I forbindelse med undersøgelsen vurderer Kommissionen alle relevante objektive og kvantificerbare faktorer, der har betydning for EU-erhvervsgrenens situation, herunder hastigheden og størrelsen af stigningen i importen af den pågældende vare absolut og relativt set, den øgede imports andel af det indenlandske marked og niveauændringer for salget, produktionen, produktiviteten, kapacitetsudnyttelsen, fortjeneste og tab og beskæftigelsen. Denne liste er ikke udtømmende, og Kommissionen kan i sin afgørelse om, hvorvidt der foreligger alvorlig skade eller fare for alvorlig skade, tage hensyn til andre relevante faktorer såsom lagerbeholdning, priser, forrentning af den investerede kapital, likviditet og andre faktorer, som forvolder eller kan have forvoldt alvorlig skade, eller som skaber fare for alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen.

6. Interesserede parter, som har forelagt oplysninger i overensstemmelse med artikel 4, stk. 7, litra b), og repræsentanter for Colombia og Peru kan efter skriftlig anmodning få adgang til alle de oplysninger, der er stillet til rådighed for Kommissionen som led i undersøgelsen, bortset fra interne dokumenter, der er udarbejdet af Unionens eller medlemsstaternes myndigheder, for så vidt disse oplysninger er relevante for fremlæggelsen af deres sag og ikke-fortrolige, jf. artikel 12, og Kommissionen anvender dem i undersøgelsen. Interesserede parter, som har forelagt oplysninger, kan fremsætte deres bemærkninger til disse oplysninger over for Kommissionen. Foreligger der tilstrækkelige umiddelbare beviser til støtte for disse bemærkninger tager Kommissionen dem i betragtning.

7. Kommissionen sikrer, at alle de data og statistikker, der anvendes i undersøgelsen, er tilgængelige, forståelige, gennemsigtige og kontrollerbare.

8. Kommissionen sikrer, så snart de tekniske forudsætninger er til stede, password-beskyttet onlineadgang til de ikke-fortrolige sagsakter, som den forvalter og gennem hvilken alle relevante og ikke-fortrolige oplysninger, som omhandlet i artikel 12, videregives. Interesserede parter, medlemsstaterne og Europa-Parlamentet gives adgang til denne onlineportal.

9. Kommissionen hører interesserede parter, navnlig hvis de skriftligt har anmodet herom inden for den frist, der er fastsat i den meddelelse, som offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, og hvis de godtgør, at de faktisk vil kunne blive berørt af resultatet af undersøgelsen, samt at der er særlige årsager til at høre dem mundtligt.

Kommissionen hører interesserede parter yderligere, hvis der foreligger særlige grunde hertil.

10. Gives oplysningerne ikke inden for den frist, der er fastsat af Kommissionen, eller hindres undersøgelsen i væsentlig grad, kan Kommissionen drage konklusioner på grundlag af de foreliggende kendsgerninger. Finder Kommissionen, at en interesseret part eller en tredjepart har indgivet falske eller vildledende oplysninger, kan den se bort fra dem og bruge de kendsgerninger, den råder over.

11. Kommissionen underretter skriftligt Colombia eller Peru om igangsættelsen af en undersøgelse og om indførelsen af midlertidige eller endelige beskyttelsesforanstaltninger.

#### Artikel 6

##### Forudgående tilsynsforanstaltninger

1. Kommissionen kan vedtage forudgående tilsynsforanstaltninger vedrørende import fra Colombia eller Peru, såfremt:

- a) importen af et produkt udvikler sig på en sådan måde, at der kan opstå en af de situationer, der er omhandlet i artikel 2 og 4, eller
- b) der sker en pludselig stigning i bananimporten, som er koncentreret i én eller flere af medlemsstaterne eller i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi.

2. Kommissionen vedtager forudgående tilsynsforanstaltninger efter rådgivningsproceduren i artikel 14, stk. 2.

3. Forudgående tilsynsforanstaltningers gyldighedsperiode er begrænset. Medmindre andet er fastsat, ophører de ved udgangen af den anden seks månedersperiode, som følger efter de første seks måneder, efter at de blev indført.

#### Artikel 7

##### Indførelse af midlertidige beskyttelsesforanstaltninger

1. Der anvendes midlertidige beskyttelsesforanstaltninger under kritiske omstændigheder, hvis en forsinkelse kunne forårsage skade, som ville være vanskelig at udbedre, når der i en foreløbig afgørelse på grundlag af de i artikel 5, stk. 5, omhandlede faktorer findes tilstrækkelige umiddelbare beviser for, at der er importeret klart større mængder af et produkt

med oprindelse i Colombia eller Peru som følge af nedsættelsen eller afskaffelsen af en told i henhold til toldafviklingsplanen, og at de importerede produkter forårsager, eller der er fare for, at de vil forårsage alvorlig skade for EU-erhvervsgrænsen.

Kommissionen vedtager midlertidige beskyttelsesforanstaltninger efter rådgivningsproceduren i artikel 14, stk. 2. I behørigt begrundede særligt hastende tilfælde, herunder det i stk. 2 i nærværende artikel nævnte tilfælde, vedtager Kommissionen efter proceduren i artikel 14, stk. 4, midlertidige beskyttelsesforanstaltninger, der finder anvendelse straks.

2. Anmoder en medlemsstat Kommissionen om øjeblikkelig intervention, og er betingelserne i stk. 1 opfyldt, træffer Kommissionen afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

3. Midlertidige beskyttelsesforanstaltninger anvendes ikke i mere end 200 kalenderdage.

4. Ophæves de midlertidige beskyttelsesforanstaltninger, fordi undersøgelsen viser, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, ikke er opfyldt, tilbagebetales enhver told opkrævet som følge af disse midlertidige beskyttelsesforanstaltninger automatisk.

5. Midlertidige beskyttelsesforanstaltninger finder anvendelse på alle produkter, der overgår til fri omsætning efter datoen for foranstaltningernes ikrafttræden. Sådanne foranstaltninger forhindrer imidlertid ikke den frie omsætning af produkter, som allerede er på vej til Unionen, når destinationen for sådanne produkter ikke kan ændres.

#### Artikel 8

##### Afslutning af undersøgelser og procedurer uden foranstaltninger

1. Viser kendsgerningerne i sidste ende, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, ikke er opfyldt, vedtager Kommissionen en afgørelse om at indstille undersøgelsen og proceduren efter undersøgelsesproceduren i artikel 14, stk. 3.

2. Kommissionen offentliggør under behørig hensyntagen til beskyttelsen af fortrolige oplysninger, jf. i artikel 12, en rapport om de resultater og begrundede konklusioner, den når frem til vedrørende alle relevante faktiske og retlige spørgsmål.



### Artikel 9

#### Indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger

1. Fremgår det af de endeligt fastlagte kendsgerninger, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, er opfyldt, opfordrer Kommissionen myndighederne i Colombia eller Peru til at afholde konsultationer i henhold til artikel 49 i aftalen. Er der ikke opnået nogen tilfredsstillende løsning inden for 45 dage, kan Kommissionen vedtage en afgørelse om indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger efter undersøgelsesproceduren i artikel 14, stk. 3.

2. Kommissionen offentliggør under behørig hensyntagen til beskyttelsen af fortrolige oplysninger, jf. artikel 12, en rapport indeholdende et sammendrag af de væsentligste kendsgerninger og overvejelser af relevans for afgørelsen.

### Artikel 10

#### Beskyttelsesforanstaltningernes anvendelsesperiode og fornyet undersøgelse

1. En beskyttelsesforanstaltning skal kun være i kraft, så længe den er nødvendig for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen eller lette en tilpasning. Denne periode må ikke overstige to år, medmindre den forlænges efter stk. 3.

2. En beskyttelsesforanstaltning forbliver i kraft i forlængelsesperioden, mens resultatet af den i stk. 3 omhandlede fornyede undersøgelse afventes.

3. Beskyttelsesforanstaltningens oprindelige anvendelsesperiode kan undtagelsesvis forlænges med indtil to år, hvis beskyttelsesforanstaltningen fortsat er nødvendig for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen og lette en tilpasning, og der er bevis for, at EU-erhvervsgrenen er i færd med at tilpasse sig.

4. Enhver forlængelse i henhold til nærværende artikels stk. 3 skal ske efter en undersøgelse efter anmodning fra en medlemsstat, en juridisk person eller en forening, der ikke har status som juridisk person, og som handler på vegne af EU-erhvervsgrenen, eller på Kommissionens eget initiativ, hvis der på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 5, stk. 5, foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser for, at betingelserne i nærværende artikels stk. 3 er opfyldt.

5. Igangsættelsen af en undersøgelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 4, stk. 6 og 7. Undersøgelsen og en

eventuel afgørelse vedrørende en forlængelse i henhold til stk. 3 i nærværende artikel foretages i overensstemmelse med artikel 5, 8 og 9.

6. En beskyttelsesforanstaltnings samlede anvendelsesperiode må ikke overstige fire år, inklusive eventuelle midlertidige beskyttelsesforanstaltninger.

7. En beskyttelsesforanstaltning må ikke anvendes ud over udløbet af overgangsperioden.

8. Der må ikke anvendes beskyttelsesforanstaltninger ved import af et produkt, som tidligere har været genstand for en sådan foranstaltning, undtagen én gang i en periode svarende til halvdelen af den, i hvilken den pågældende foranstaltning tidligere har været anvendt, forudsat at den periode, hvori den ikke har været anvendt, er på mindst ét år.

### Artikel 11

#### Regionerne i Unionens yderste periferi

Importeret et produkt med oprindelse i Colombia eller Peru i så forhøjede mængder og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage en alvorlig forværring i den økonomiske situation i en eller flere regioner i Unionens yderste periferi, jf. artikel 349 i TEUF, kan der indføres en beskyttelsesforanstaltning i overensstemmelse med dette kapitel.

### Artikel 12

#### Fortrolighed

1. De oplysninger, der modtages i medfør af denne forordning, må kun anvendes til det formål, hvortil de er indhentet.

2. Oplysninger modtaget i medfør af denne forordning, som er af fortrolig karakter eller er meddelt fortroligt, må ikke videregives, medmindre den, der har afgivet oplysningerne, udtrykkeligt samtykker.

3. Enhver anmodning om fortrolig behandling skal angive årsagerne til, at oplysningerne er fortrolige. Anmoder den, der har givet oplysningerne, imidlertid om at oplysningerne ikke offentliggøres eller videregives - helt eller i form af et sammendrag - og er anmodningen om fortrolig behandling ubegrundet, kan der ses bort fra de pågældende oplysninger.

4. Under alle omstændigheder betragtes oplysninger som fortrolige, hvis videregivelsen af dem vil kunne have betydelige negative følger for den, der har afgivet oplysningerne, eller som er ophavsmand til dem.

5. Stk. 1-4 er ikke til hinder for, at Unionens myndigheder tager hensyn til generelle oplysninger og navnlig begrundelserne for de afgørelser, der er truffet i henhold til denne forordning. Disse myndigheder tager imidlertid hensyn til fysiske og juridiske personers berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke røbes.

#### Artikel 13

##### Beretning

1. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om anvendelsen, gennemførelsen og overholdelsen af forpligtelser i aftalen og denne forordning.

2. Beretningen skal indeholde oplysninger om anvendelse af midlertidige og endelige foranstaltninger, forudgående tilsynsforanstaltninger, regionale tilsyns- og beskyttelsesforanstaltninger samt afslutning af undersøgelser og procedurer uden foranstaltninger.

3. Beretningen skal indeholde oplysninger om de aktiviteter, der er gennemført af de forskellige organer, som har ansvaret for at overvåge gennemførelsen af aftalen, herunder overholdelsen af forpligtelser i henhold til aftalens afsnit IX, samt om aktiviteter med rådgivende civilsamfundsgrupper.

4. Beretningen skal give et sammendrag af statistikkerne og udviklingen i handelen med Colombia og Peru og indeholde ajourførte statistikker over bananimport fra Colombia og Peru.

5. Europa-Parlamentet kan inden for én måned fra forelæggelsen af Kommissionens beretning indkalde Kommissionen til et ad hoc-møde i Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg med henblik på at fremlægge og redegøre for spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne forordning.

6. Senest tre måneder efter at beretningen er forelagt Europa-Parlamentet og Rådet, offentliggøres den af Kommissionen.

#### Artikel 14

##### Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af det rådgivende udvalg, der er nedsat ved artikel 4, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 260/2009 af 26. februar 2009 om den fælles importordning<sup>(1)</sup> (»udvalget«). Udvalget er et udvalg som omhandlet i forordning (EU) nr. 182/2011.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 i forordning (EU) nr. 182/2011.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 i forordning (EU) nr. 182/2011.

4. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 8 i forordning (EU) nr. 182/2011 sammenholdt med dennes artikel 4.

5. Udvalget kan undersøge spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning, som rejses af Kommissionen, eller efter anmodning fra en medlemsstat. Medlemsstater kan anmode om oplysninger og kan udveksle synspunkter i det rådgivende udvalg eller direkte med Kommissionen.

#### KAPITEL II

##### STABILISERINGSMEKANISME FOR BANANER

#### Artikel 15

##### Stabiliseringsmekanisme for bananer

1. For bananer med oprindelse i Colombia og Peru henhørende under pos. 0803 00 19 i den kombinerede nomenklatur (friske bananer, bortset fra pisang) og opført i afviklingskategori »BA« i toldafviklingsplanen, finder en stabiliseringsmekanisme anvendelse indtil den 31. december 2019.

2. En separat årlig udløsende importmængde fastsættes for import af produkter omhandlet i stk. 1 som anført i anden og tredje kolonne i tabellen i bilaget. Når den udløsende mængde for enten Colombia eller Peru er nået i det pågældende kalenderår, vedtager Kommissionen efter hasteproceduren i artikel 14, stk. 4, en gennemførelsesretsakt, hvorved den enten midlertidigt kan suspendere den præferencetold, der finder anvendelse på produkter af den pågældende oprindelse, samme år i en periode på højst tre måneder, som ligger inden for det pågældende kalenderår, eller fastsætte, at en sådan suspension ikke er hensigtsmæssig.

3. Kommissionen skal, når den træffer afgørelse om, hvorvidt der skal anvendes foranstaltninger i henhold til stk. 2, tage hensyn til den virkning, som den pågældende import har på situationen på EU-markedet for bananer. Denne undersøgelse skal omfatte faktorer såsom: den pågældende imports betydning for prisniveauet i Unionen, udviklingen i import fra andre kilder samt EU-markedets generelle stabilitet.

<sup>(1)</sup> EUT L 84 af 31.3.2009, s. 1.

4. Beslutter Kommissionen at suspendere den præferencetoldsats, som finder anvendelse, anvender den den laveste af følgende værdier: basistoldsatsen eller MFN-toldsatsen, der finder anvendelse på det tidspunkt, hvor en sådan foranstaltning iværksættes.

5. Anvender Kommissionen foranstaltningerne i stk. 2 og 4, skal den straks indlede konsultationer med det eller de berørte lande for at analysere og evaluere situationen ud fra faktuelle tilgængelige oplysninger.

6. Anvendelse af den stabiliseringsmekanisme for bananer, som er fastsat i nærværende kapitel, berører ikke anvendelsen af eventuelle foranstaltninger, som fastsat i kapitel I. Foranstaltninger truffet i medfør af bestemmelserne i begge kapitler kan dog ikke anvendes samtidigt.

7. Foranstaltningerne i stk. 2 og 4 finder kun anvendelse i perioden frem til den 31. december 2019.

## KAPITEL III

## GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

## Artikel 16

**Gennemførelsesbestemmelser**

Den bestemmelse, der gælder for vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser med henblik på anvendelsen af reglerne i aftalens tillæg 2A og tillæg 5 til bilag II (om definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde) samt tillæg 1 (afskaffelse af told) til bilag I, er artikel 247a i forordning (EØF) nr. 2913/92.

## KAPITEL IV

## AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

## Artikel 17

**Ikrafttræden**

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra datoen for aftalens anvendelse, jf. aftalens artikel 330. Der offentliggøres en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* om datoen for anvendelsen af aftalen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Strasbourg, den 15. januar 2013.

På Europa-Parlamentets vegne

M. SCHULZ

Formand

På Rådets vegne

L. CREIGHTON

Formand

## BILAG

**Tabel over udløsende importmængder for anvendelsen af stabiliseringsmekanismen for bananer, jf. tillæg 1, afdeling B i bilag I (afskaffelse af told) til aftalen: For Colombia underafdeling 1 og for Peru underafdeling 2.**

År	Udløsende importmængde for Colombia i ton	Udløsende importmængde for Peru i ton
1. januar-31.december 2010	1 350 000.	67 500
1. januar-31.december 2011	1 417 500	71 250
1. januar-31.december 2012	1 485 000	75 000
1. januar-31. december 2013	1 552 500	78 750
1. januar-31.december 2014	1 620 000	82 500
1. januar-31.december 2015	1 687 500	86 250
1. januar-31. december 2016	1 755 000	90 000
1. januar-31. december 2017	1 822 500	93 750
1. januar-31.december 2018	1 890 000	97 500
1. januar-31. december 2019	1 957 500	101 250
Fra 1. januar 2020	Ikke relevant	Ikke relevant

## ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

Kommissionen glæder sig over, at Europa-Parlamentet og Rådet er nået til enighed ved førstebehandlingen om Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 19/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklausul og stabiliseringsmekanismen for bananer i handelsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Colombia og Peru på den anden side <sup>(1)</sup>.

Som fastsat i forordning (EU) nr. 19/2013 vil Kommissionen forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om gennemførelsen af aftalen og være parat til at drøfte ethvert spørgsmål, der måtte opstå i forbindelse med aftalens gennemførelse, med Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg.

Kommissionen vil lægge særlig vægt på effektiv gennemførelse af forpligtelserne vedrørende handel og bæredygtig udvikling i aftalen under hensyntagen til de konkrete oplysninger, der leveres af de relevante tilsynsorganer for Den Internationale Arbejdsorganisations grundlæggende konventioner og de multilaterale miljøaftaler, der er anført i afsnit IX, i aftalen. I denne forbindelse vil Kommissionen endvidere udbede sig relevante rådgivende civilsamfundsgruppers synspunkter.

Efter udløbet af stabiliseringsmekanismen for bananer pr. 31. december 2019 vil Kommissionen vurdere situationen på EU-markedet for bananer og status for Unionens bananproducenter. Kommissionen vil aflægge beretning om sine resultater til Europa-Parlamentet og Rådet og inkludere en foreløbig vurdering af virkningen af »Programme d'Options Spécifiques à l'Éloignement et l'Insularité«(POSEI) for bevarelsen af bananproduktion i Unionen.

---

<sup>(1)</sup> Se side 1 i denne EUT.

**FÆLLES ERKLÆRING**

Europa-Parlamentet og Kommissionen er enige om betydningen af et tæt samarbejde om overvågningen af gennemførelsen af aftalen samt Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 19/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklausek og stabiliseringsmekanismen for bananer i handelsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Colombia og Peru på den anden side <sup>(1)</sup>. De er i denne henseende enige om følgende:

- Efter anmodning fra Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg aflægger Kommissionen beretning til udvalget om eventuelle særlige problemer i forbindelse med Colombias eller Perus gennemførelse af deres forpligtelser vedrørende handel og bæredygtig udvikling.
- Såfremt Europa-Parlamentet vedtager en henstilling om igangsættelse af en undersøgelse af beskyttelsesforanstaltninger, undersøger Kommissionen omhyggeligt, hvorvidt betingelserne i henhold til forordning (EU) nr. 19/2013 for indledning på eget initiativ er opfyldt. Såfremt Kommissionen ikke anser betingelserne for opfyldt, forelægger den Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg en beretning med en redegørelse for alle de faktorer, der er relevante for igangsættelsen af en sådan undersøgelse.

---

<sup>(1)</sup> Se side 1 i denne EUT.

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 20/2013

af 15. januar 2013

**om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklausel og stabiliseringsmekanismen for bananer i aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION  
HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions  
funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de  
nationale parlamenter,

efter den almindelige lovgivningsprocedure<sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 23. april 2007 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med visse lande i Mellemamerika (»Mellemamerika«) om en aftale om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side (»aftalen«) på vegne af Unionen og dens medlemsstater.
- (2) Disse forhandlinger er afsluttet, og den 29. juni 2012 blev aftalen undertegnet, den blev godkendt af Europa-Parlamentet den 11. december 2012 og vil finde anvendelse som fastsat i aftalens artikel 353.
- (3) Det er nødvendigt at fastsætte de mest hensigtsmæssige procedurer for at garantere effektiv anvendelse af visse af aftalens bestemmelser, der vedrører den bilaterale beskyttelsesklausel, samt for anvendelsen af stabiliseringsmekanismen for bananer, der er aftalt med Mellemamerika.
- (4) Det er endvidere nødvendigt at indføre hensigtsmæssige beskyttelsesmekanismer for at undgå alvorlig skade for Unionens banandyrkningssektor, som er af stor betydning for landbrugsproducenterne i mange af regionerne i Unionens yderste periferi. Da disse regioner grundet

deres naturs karakteristika har begrænsede muligheder for diversificering, er banansektoren særligt sårbar. Det er derfor afgørende at indføre effektive mekanismer til at imødegå præferenceimport fra berørte tredjelande for at sikre, at Unionens bananproduktion bevares på de bedst mulige betingelser, eftersom det er en beskæftigelsessektor af afgørende betydning i visse områder, navnlig i regionerne i Unionens yderste periferi.

- (5) Udtrykkene »alvorlig skade«, »fare for alvorlig skade« og »overgangsperiode« som omhandlet i artikel 104 og 105 i aftalen bør defineres.
- (6) Beskyttelsesforanstaltninger bør kun komme på tale, hvis det pågældende produkt importeres til Unionen i så forhøjede mængder, i absolutte tal eller i forhold til EU-produktionen, og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig skade for EU-producenter af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter, jf. artikel 104 i aftalen.
- (7) Der bør være særlige beskyttelsesklausuler på plads i tilfælde af, at det pågældende produkt importeres i så forøgede mængder og på sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig forværring af den økonomiske situation i en af regionerne i Unionens yderste periferi, jf. artikel 349 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF).
- (8) Beskyttelsesforanstaltninger bør antage en af de former, der er omhandlet i aftalens artikel 104, stk. 2.
- (9) Opfølgning på og revision af aftalen, gennemførelse af undersøgelser og om nødvendigt indførelse af beskyttelsesforanstaltninger bør ske med størst mulig gennemsigtighed.
- (10) Kommissionen bør forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om gennemførelsen af aftalen og anvendelsen af beskyttelsesforanstaltningerne og stabiliseringsmekanismen for bananer.

<sup>(1)</sup> Europa-Parlamentets holdning af 11.12.2012 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 20.12.2012.

- (11) Udfordringerne i Mellemamerika med hensyn til menneskerettigheder, sociale rettigheder, arbejdstagerrettigheder og miljømæssige rettigheder i forbindelse med produkter fra denne region gør en tæt dialog mellem Kommissionen og Unionens civilsamfundsorganisationer påkrævet.
- (12) Vigtigheden af at overholde de internationale arbejdsstandarder, der er udarbejdet og overvåges af Den Internationale Arbejdsorganisation (ILO), bør understreges.
- (13) Kommissionen bør føre tilsyn med, at Mellemamerika overholder de sociale standarder og miljøstandarder, der er fastsat i aftalens afsnit VIII i del IV.
- (14) Der bør fastsættes udførlige bestemmelser om indledning af procedurer. Medlemsstaterne bør give Kommissionen oplysninger, herunder foreliggende dokumentation vedrørende tendenser i importen, som vil kunne kræve anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger.
- (15) Pålideligheden af statistisk materiale om al import fra Mellemamerika til Unionen er derfor afgørende for at kunne fastslå, hvorvidt betingelserne for at anvende beskyttelsesforanstaltninger er opfyldt.
- (16) I nogle tilfælde kan en stigning i importen, som er koncentreret i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi eller medlemsstater, forårsage eller der kan være fare for, at den kan forårsage en alvorlig forværring af eller skade på deres økonomiske situation. I tilfælde af en stigning i importen, som er koncentreret i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi eller medlemsstater, bør Kommissionen kunne indføre forudgående tilsynsforanstaltninger.
- (17) Er der er tilstrækkelige umiddelbare beviser til at berettige indledningen af en procedure, bør Kommissionen offentliggøre en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 111, stk. 3, i aftalen.
- (18) Der bør fastsættes detaljerede bestemmelser om indledning af undersøgelser, om interesserede parter adgang til og kontrol med de tilvejebragte oplysninger og om høring af disse interesserede parter samt om disses mulighed for at fremsætte bemærkninger, jf. artikel 111, stk. 3, i aftalen.
- (19) Kommissionen bør skriftligt underrette Mellemamerika om indledning af en undersøgelse og underrette associeringsudvalget om resultatet af undersøgelserne, jf. artikel 116 i aftalen.
- (20) Det er ligeledes nødvendigt, jf. artikel 112 i aftalen, at fastsætte frister for, hvornår der kan indledes en undersøgelse, og for afgørelser om, hvorvidt beskyttelsesforanstaltninger er hensigtsmæssige, således at det sikres, at afgørelser herom træffes hurtigt med henblik på at øge retssikkerheden for de berørte erhvervsdrivende.
- (21) Forud for anvendelsen af enhver beskyttelsesforanstaltning bør der foretages en undersøgelse, uden at dette berører Kommissionens mulighed for at anvende midlertidige beskyttelsesforanstaltninger under kritiske omstændigheder, jf. artikel 106 i aftalen.
- (22) Nøje overvågning bør gøre det lettere at træffe afgørelse i tide vedrørende eventuel indledning af en undersøgelse eller indførelse af foranstaltninger. Kommissionen bør derfor fra datoen for aftalens anvendelse regelmæssigt overvåge importen af bananer. Overvågningen bør på baggrund af en behørigt begrundet anmodning udvides til at omfatte andre sektorer.
- (23) Der bør være mulighed for hurtigt at suspendere præferencetolden for en periode på højst tre måneder, når importen overstiger en fastsat årlig udløsende importmængde. Afgørelsen om, hvorvidt stabiliseringsmekanismen for bananer skal tages i anvendelse, bør tage højde for stabiliteten på EU-markedet for bananer.
- (24) Beskyttelsesforanstaltninger bør kun anvendes i det omfang og i så lang tid, som det er nødvendigt for at forebygge alvorlig skade og lette tilpasning. Den maksimale periode, i hvilken der kan anvendes beskyttelsesforanstaltninger, bør fastlægges, og der bør fastsættes særlige bestemmelser om forlængelse og fornyet undersøgelse af disse foranstaltninger, jf. artikel 105 i aftalen.
- (25) Kommissionen bør indlede konsultationer med det centralamerikanske land, der berøres af foranstaltningerne.
- (26) Gennemførelsen af den bilaterale beskyttelsesklausele og den stabiliseringsmekanisme for bananer, der er fastsat i aftalen kræver ensartede betingelser for vedtagelse af



midlertidige og endelige beskyttelsesforanstaltninger, for indførelse af forudgående tilsynsforanstaltninger, for afslutning af en undersøgelse uden foranstaltninger og for midlertidig suspension af den præferencetold, som er fastsat under den stabiliseringsmekanisme for bananer, der er aftalt med Mellemamerika. For at sikre ensartede betingelser for gennemførelsen af denne forordning, bør disse foranstaltninger vedtages af Kommissionen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 182/2011 af 16. februar 2011 om de generelle regler og principper for, hvordan medlemsstaterne skal kontrollere Kommissionens udøvelse af gennemførelsesbeføjelser <sup>(1)</sup>.

- (27) Rådgivningsproceduren bør anvendes til vedtagelse af tilsynsforanstaltninger og midlertidige beskyttelsesforanstaltninger i betragtning af disse foranstaltningers virkninger og den deraf følgende logik i forhold til vedtagelsen af de endelige beskyttelsesforanstaltninger. Såfremt en forsinkelse i indførelsen af midlertidige beskyttelsesforanstaltninger vil forårsage skader, der kan være svære at udbedre, bør Kommissionen vedtage gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks.
- (28) I betragtning af karakteren og den relativt korte varighed af de foranstaltninger, der forudses under stabiliseringsmekanismen for bananer, og for at forhindre en negativ påvirkning af situationen på EU-markedet for bananer, bør Kommissionen desuden vedtage gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks, med henblik på midlertidig suspension af den præferencetold, der er fastsat under stabiliseringsmekanismen for bananer, eller på at fastsætte, at en sådan midlertidig suspension ikke er hensigtsmæssig. Når sådanne gennemførelsesretsakter, der finder anvendelse straks, tages i anvendelse, bør det ske efter rådgivningsproceduren.
- (29) Kommissionen bør gøre omhyggelig og effektiv brug af stabiliseringsmekanismen for bananer for at undgå fare for alvorlig forværring eller en faktisk alvorlig forværring for producenter i regionerne i Unionens yderste periferi. Fra den 1. januar 2020 finder den generelle bilaterale beskyttelsesmekanisme, herunder de særlige bestemmelser vedrørende regionerne i Unionens yderste periferi, fortsat anvendelse.
- (30) Med henblik på vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser om anvendelsen af reglerne i aftalens tillæg 2A i bilag II (vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde) og tillæg 2 i bilag I (afskaffelse af told), bør artikel 247a i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks <sup>(2)</sup> anvendes.

- (31) Denne forordning bør kun finde anvendelse på produkter med oprindelse i Unionen eller i Mellemamerika —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

## KAPITEL I

### BESKYTTELSESKLAUSULER

#### Artikel 1

#### Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »produkt«: en vare med oprindelse i Unionen eller i et mellemamerikansk land. Et produkt, der er genstand for en undersøgelse, kan omfatte én eller flere toldpositioner eller afsnit heraf, alt afhængigt af de specifikke markedsforhold, eller enhver produktinddeling, der sædvanligvis anvendes inden for EU-erhvervsgrenen
- b) »interesserede parter«: parter som er berørt af import af det pågældende produkt
- c) »EU-erhvervsgren«: samtlige producenter på Unionens område af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter, EU-producenter, hvis samlede produktion af tilsvarende eller direkte konkurrerende produkter udgør en stor del af Unionens samlede produktion af de pågældende produkter, eller når et tilsvarende eller direkte konkurrerende produkt kun er et af flere produkter, som fremstilles af EU-producenterne, de konkrete aktiviteter i forbindelse med produktionen af det tilsvarende eller direkte konkurrerende produkt
- d) »alvorlig skade«: en betydelig samlet forringelse
- e) »fare for alvorlig skade«: en alvorlig skade, som er af klart overhængende karakter
- f) »alvorlig forværring«: betydelige forstyrrelser i en sektor eller EU-erhvervsgrenen
- g) »fare for alvorlig forværring«: betydelige forstyrrelser, som tydeligvis er nært forestående

<sup>(1)</sup> EUT L 55 af 28.2.2011, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1.

- h) »overgangsperiode«: ti år efter datoen for aftalens anvendelse for et produkt, som i henhold til Unionens toldafviklingsplan som fastlagt i bilag I (afskaffelse af told) til aftalen ("toldafviklingsplanen") er omfattet af en toldafviklingsperiode på under ti år eller toldafviklingsperioden for det pågældende produkt plus tre år for et produkt, for hvilket toldafviklingsplanen fastsætter en toldafviklingsperiode på ti år eller derover
- i) »mellemamerikansk land«: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua eller Panama.

En konstatering af, at der foreligger en fare for alvorlig skade som omhandlet i første afsnit, litra e), baseres på kontrollerbare kendsgerninger, og ikke blot på påstande, formodninger eller en fjern mulighed. For at konstatere, om der foreligger fare for alvorlig skade, skal prognoser, skøn og analyser foretaget på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 4, stk. 5, bl.a. tages i betragtning.

#### Artikel 2

##### Principper

1. En beskyttelsesforanstaltning kan indføres i overensstemmelse med denne forordning, hvis et produkt med oprindelse i et mellemamerikansk land som følge af nedsættelse eller afskaffelse af told importeres til Unionen i så forhøjede mængder, i absolutte tal eller i forhold til EU-produktionen, og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen.
2. En beskyttelsesforanstaltning kan antage en af følgende former:
  - a) en suspension af en yderligere nedsættelse af toldsatsen for det pågældende produkt i henhold til toldafviklingsplanen
  - b) en forhøjelse af toldsatsen for det pågældende produkt til et niveau, som ikke overstiger den laveste værdi af følgende:
    - den mestbegunstigelsestoldsats (MFN-toldsats), der gælder for produktet på det tidspunkt, hvor foranstaltningen træffes, eller
    - den MFN-toldsats, der gælder for produktet på den dag, som går umiddelbart forud for datoen for aftalens ikrafttræden.
3. En beskyttelsesforanstaltning anvendes ikke inden for grænserne af de præferencetoldkontingenter med nultold, der indrømmes ved aftalen.

#### Artikel 3

##### Overvågning

1. Kommissionen overvåger udviklingen i importstatistikkerne for bananer fra mellemamerikanske lande. Med henblik herpå samarbejder den og udveksler regelmæssigt oplysninger med medlemsstaterne og EU-erhvervsgrenen.
2. Kommissionen kan på baggrund af en behørigt begrundet anmodning fra de berørte erhvervsgrøner overveje at udvide sin overvågning til også at omfatte andre sektorer.
3. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig overvågningsberetning om opdaterede statistikker for import af bananer fra mellemamerikanske lande samt for de sektorer, som overvågningen er blevet udvidet til at omfatte.
4. Kommissionen overvåger Mellemamerikas overholdelse af de sociale standarder og miljøstandarder, der er fastsat i aftalens afsnit VIII i del IV.

#### Artikel 4

##### Indledning af en procedure

1. En procedure indledes efter anmodning fra en medlemsstat, en juridisk person eller en forening, der ikke har status som juridisk person, og som handler på vegne af EU-erhvervsgrenen, eller på Kommissionens eget initiativ, hvis det er åbenbart for Kommissionen, at foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser som fastsat på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 4, stk. 5, til at berettige en sådan indledning.
2. Anmodningen om at indlede en procedure skal indeholde dokumentation for, at de i artikel 2, stk. 1, fastsatte betingelser for at indføre beskyttelsesforanstaltningen er opfyldt. Anmodningen skal generelt indeholde følgende oplysninger: hastigheden og størrelsen af stigningen i importen af det pågældende produkt absolut og relativt set, den øgede imports andel af det indenlandske marked og ændringer i salgstillene, produktionen, produktiviteten, kapacitetsudnyttelsen, fortjeneste og tab og beskæftigelsen.
3. Der kan også indledes en procedure i det tilfælde, at der sker en importstigning, som er koncentreret i én eller flere medlemsstater eller i regioner i Unionens yderste periferi, forudsat at der foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, for, at betingelserne for indledning er opfyldt.

4. En medlemsstat meddeler Kommissionen, hvis udviklingen i importen fra et mellemamerikansk land synes at nødvendiggøre beskyttelsesforanstaltninger. Meddelelsen skal indeholde de foreliggende beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5.

5. Kommissionen underretter medlemsstaterne om en sådan meddelelse, når den modtager en anmodning om at indlede en undersøgelse, eller når den anser det for passende at indlede en undersøgelse på eget initiativ i henhold til stk. 1.

6. Står det klart, at der er tilstrækkelige umiddelbare beviser i overensstemmelse med artikel 5, stk. 5, til at berettige indledningen af en procedure, indleder Kommissionen en procedure og offentliggør en meddelelse herom i *Den Europæiske Unions Tidende*. Indledningen skal finde sted, senest en måned efter Kommissionens modtagelse af anmodningen eller oplysningerne, jf. stk. 1.

7. Den i stk. 6 omhandlede meddelelse skal indeholde:

- a) et sammendrag af de modtagne oplysninger og et krav om, at alle relevante oplysninger meddeles Kommissionen
- b) en frist for interesserede parter til skriftligt at give deres mening til kende og forelægge oplysninger, hvis der skal tages hensyn hertil i forbindelse med undersøgelsen
- c) en frist, inden for hvilken interesserede parter kan anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen i overensstemmelse med artikel 5, stk. 9.

#### Artikel 5

#### Undersøgelser

1. Efter indledningen af proceduren iværksætter Kommissionen en undersøgelse. Perioden i stk. 3 begynder den dag afgørelsen om at indlede undersøgelsen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

2. Kommissionen kan anmode medlemsstaterne om at indgive oplysninger, og medlemsstaterne tager alle nødvendige skridt til at efterkomme en sådan anmodning. Er disse oplysninger af almen interesse og ikke-fortrolige, jf. artikel 12, skal de vedlægges de ikke-fortrolige sagsakter, jf. stk. 8 nærværende artikel.

3. Undersøgelsen skal så vidt muligt afsluttes i løbet af seks måneder efter indledningen. Denne periode kan forlænges med en periode på yderligere tre måneder under særlige omstændigheder, såsom et usædvanlig højt antal interesserede parter eller en kompliceret markedssituation. Kommissionen underretter alle interesserede parter om en sådan forlængelse og redegør for grundene herfor.

4. Kommissionen indhenter alle de oplysninger, den finder nødvendige for at træffe en afgørelse, for så vidt angår de betingelser, der er fastsat i artikel 2, stk. 1, og bestræber sig på, hvor det er relevant, at efterprøve disse oplysninger.

5. I forbindelse med undersøgelsen vurderer Kommissionen alle relevante objektive og kvantificerbare faktorer, der har betydning for EU-erhvervsgrenens situation, herunder hastigheden og størrelsen af stigningen i importen af den pågældende vare absolut og relativt set, den øgede imports andel af det indenlandske marked og niveauændringer for salget, produktionen, produktiviteten, kapacitetsudnyttelsen, fortjeneste og tab og beskæftigelsen. Denne liste er ikke udtømmende, og Kommissionen kan i sin afgørelse om, hvorvidt der foreligger alvorlig skade eller fare for alvorlig skade, tage hensyn til andre relevante faktorer såsom lagerbeholdning, priser, forrentning af den investerede kapital, likviditet og andre faktorer, som forvolder eller kan have forvoldt alvorlig skade, eller som skaber fare for alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen.

6. Interesserede parter, som har forelagt oplysninger i overensstemmelse med artikel 4, stk. 7, litra b), og repræsentanter for det pågældende mellemamerikanske land kan efter skriftlig anmodning få adgang til alle de oplysninger, der er stillet til rådighed for Kommissionen som led i undersøgelsen, bortset fra interne dokumenter, der er udarbejdet af Unionens eller medlemsstaternes myndigheder, for så vidt disse oplysninger er relevante for fremlæggelsen af deres sag og ikke-fortrolige, jf. artikel 12, og Kommissionen anvender dem i undersøgelsen. Interesserede parter, som har forelagt oplysninger, kan fremsætte deres bemærkninger til disse oplysninger over for Kommissionen. Foreligger der tilstrækkelige umiddelbare beviser til støtte for disse bemærkninger tager Kommissionen dem i betragtning.

7. Kommissionen sikrer, at alle de data og statistikker, der anvendes i undersøgelsen, er tilgængelige, forståelige, gennemsigtige og kontrollerbare.

8. Kommissionen sikrer, så snart de tekniske forudsætninger er til stede, password-beskyttet onlineadgang til de ikke-fortrolige sagsakter, som den forvalter og gennem hvilken alle relevante oplysninger, der ikke er fortrolige, som omhandlet i artikel 12, videregives. Interesserede parter, medlemsstaterne og Europa-Parlamentet gives adgang til denne onlineportal.

9. Kommissionen hører interesserede parter, navnlig hvis de skriftligt har anmodet herom inden for den frist, der er fastsat i den meddelelse, som offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, og hvis de godtgør, at de faktisk vil kunne blive berørt af resultatet af undersøgelsen, samt at der er særlige årsager til at høre dem mundtligt.

Kommissionen hører interesserede parter yderligere, hvis der foreligger særlige grunde hertil.

10. Gives oplysningerne ikke inden for den frist, der er fastsat af Kommissionen, eller hindres undersøgelsen i væsentlig grad, kan Kommissionen drage konklusioner på grundlag af de foreliggende kendsgerninger. Finder Kommissionen, at en interesseret part eller en tredjepart har indgivet falske eller vildledende oplysninger, kan den se bort fra dem og bruge de kendsgerninger, den råder over.

11. Kommissionen underretter skriftligt det pågældende mellemamerikanske land om indledningen af en undersøgelse.

#### Artikel 6

##### Forudgående tilsynsforanstaltninger

1. Kommissionen kan vedtage forudgående tilsynsforanstaltninger vedrørende import fra et mellemamerikansk land, såfremt:

- a) importen af et produkt udvikler sig på en sådan måde, at der kan opstå en af de situationer, der er omhandlet i artikel 2 og 4, eller
- b) der sker en pludselig stigning i bananimporten, som er koncentreret i én eller flere af medlemsstaterne eller i én eller flere af regionerne i Unionens yderste periferi.

2. Kommissionen vedtager forudgående tilsynsforanstaltninger efter rådgivningsproceduren i artikel 14, stk. 2.

3. Forudgående tilsynsforanstaltningers gyldighedsperiode er begrænset. Medmindre andet er fastsat, ophører de ved udgangen af den anden seks månedersperiode, som følger efter de første seks måneder, efter at de blev indført.

#### Artikel 7

##### Indførelse af midlertidige beskyttelsesforanstaltninger

1. Der anvendes midlertidige beskyttelsesforanstaltninger under kritiske omstændigheder, hvis en forsinkelse kunne forårsage skade, som ville være vanskelig at udbedre, når der i en foreløbig afgørelse på grundlag af de i artikel 5, stk. 5, omhandlede faktorer findes tilstrækkelige umiddelbare beviser for, at der er importeret klart større mængder af et produkt med oprindelse i et mellemamerikansk land som følge af nedsættelsen eller afskaffelsen af en told i henhold til toldafviklingsplanen, og at de importerede produkter forårsager, eller der er fare for, at de vil forårsage alvorlig skade for EU-erhvervs-grenen.

Kommissionen vedtager midlertidige beskyttelsesforanstaltninger efter rådgivningsproceduren i artikel 14, stk. 2. I behørigt begrundede særligt hastende tilfælde, herunder det stk. 2 i nærværende artikel nævnte tilfælde, vedtager Kommissionen efter proceduren i artikel 14, stk. 4, midlertidige beskyttelsesforanstaltninger, der finder anvendelse straks.

2. Anmoder en medlemsstat Kommissionen om øjeblikkelig intervention, og er betingelserne i stk. 1 er opfyldt, træffer Kommissionen afgørelse senest fem arbejdsdage efter modtagelsen af anmodningen.

3. Midlertidige beskyttelsesforanstaltninger anvendes ikke i mere end 200 kalenderdage.

4. Ophæves de midlertidige beskyttelsesforanstaltninger, fordi undersøgelsen viser, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, ikke er opfyldt, tilbagebetales enhver told opkrævet som følge af disse midlertidige beskyttelsesforanstaltninger automatisk.

5. Midlertidige beskyttelsesforanstaltninger finder anvendelse på alle produkter, der overgår til fri omsætning efter datoen for foranstaltningernes ikrafttræden. Sådanne foranstaltninger forhindrer imidlertid ikke den frie omsætning af produkter, som allerede er på vej til Unionen, når destinationen for sådanne produkter ikke kan ændres.

#### Artikel 8

##### Afslutning af undersøgelse og procedure uden foranstaltninger

1. Viser kendsgerningerne i sidste ende, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, ikke er opfyldt, vedtager Kommissionen en afgørelse om at indstille undersøgelsen og proceduren efter undersøgelsesproceduren i artikel 14, stk. 3.

2. Kommissionen offentliggør under behørig hensyntagen til beskyttelsen af fortrolige oplysninger, jf. artikel 12, en rapport om de resultater og begrundede konklusioner, den når frem til vedrørende alle relevante faktiske og retlige spørgsmål.

#### Artikel 9

##### Indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger

1. Fremgår det af de endeligt fastlagte kendsgerninger, at betingelserne i artikel 2, stk. 1, er opfyldt, forelægger Kommissionen sagen for associeringsudvalget til undersøgelse i henhold til artikel 116 i aftalen. Har associeringsudvalget ikke har fremsat henstillinger, eller er der ikke er nået nogen tilfredsstillende løsning inden for 30 dage efter forelæggelsen, kan Kommissionen vedtage en afgørelse om indførelse af endelige beskyttelsesforanstaltninger efter undersøgelsesproceduren i artikel 14, stk. 3.

2. Kommissionen offentliggør under behørig hensyntagen til beskyttelsen af fortrolige oplysninger, jf. artikel 12, en rapport indeholdende et sammendrag af de væsentligste kendsgerninger og overvejelser af relevans for afgørelsen.

#### Artikel 10

##### Beskyttelsesforanstaltningernes anvendelsesperiode og fornyet undersøgelse

1. En beskyttelsesforanstaltning skal kun være i kraft, så længe den er nødvendig for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen eller lette en tilpasning. Denne periode må ikke overstige to år, medmindre den forlænges efter stk. 3.

2. En beskyttelsesforanstaltning forbliver i kraft i forlængelsesperioden, mens resultatet af den i stk. 3 omhandlede fornyede undersøgelse afventes.

3. Beskyttelsesforanstaltningens oprindelige anvendelsesperiode kan undtagelsesvis forlænges med indtil to år, hvis beskyttelsesforanstaltningen fortsat er nødvendig for at forebygge eller afhjælpe en alvorlig skade for EU-erhvervsgrenen, og der er bevis for, at EU-erhvervsgrenen er i færd med at tilpasse sig.

4. Enhver forlængelse i henhold til nærværende artikels stk. 3 skal ske efter en undersøgelse efter anmodning fra en medlemsstat, en juridisk person eller en forening, der ikke har status som juridisk person, og som handler på vegne af EU-erhvervsgrenen, eller på Kommissionens eget initiativ, hvis der på grundlag af faktorer som omhandlet i artikel 5, stk. 5, foreligger tilstrækkelige umiddelbare beviser for, at betingelserne i nærværende artikels stk. 3 er opfyldt.

5. Indledningen af en undersøgelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 4, stk. 6 og 7. Undersøgelsen og en eventuel afgørelse vedrørende en forlængelse i henhold til stk. 3 i nærværende artikel foretages i overensstemmelse med artikel 5, 8 og 9.

6. En beskyttelsesforanstaltningens samlede anvendelsesperiode må ikke overstige fire år, inklusive eventuelle midlertidige beskyttelsesforanstaltninger.

7. En beskyttelsesforanstaltning må ikke uden det berørte mellemamerikanske lands samtykke anvendes ud over udløbet af overgangsperioden.

8. Der må ikke anvendes beskyttelsesforanstaltninger ved import af et produkt, som tidligere har været genstand for en sådan foranstaltning, medmindre der er forløbet en tidsperiode svarende til halvdelen af den, i hvilken den pågældende foranstaltning har været anvendt i den umiddelbart forudgående periode.

#### Artikel 11

##### Regionerne i Unionens yderste periferi

Importeret et produkt med oprindelse i et mellemamerikansk land i så forhøjede mængder og under sådanne vilkår, at det forårsager, eller der er fare for, at det vil forårsage en alvorlig forværring i den økonomiske situation i en eller flere regioner i Unionens yderste periferi, jf. artikel 349 i TEUF, kan der indføres en beskyttelsesforanstaltning i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

#### Artikel 12

##### Fortrolighed

1. De oplysninger, der modtages i medfør af denne forordning, må kun anvendes til det formål, hvortil de er indhentet.

2. Oplysninger modtaget i medfør af denne forordning, som er af fortrolig karakter eller er meddelt fortroligt, må ikke videregives, medmindre den, der har afgivet oplysningerne, udtrykkeligt samtykker.

3. Enhver anmodning om fortrolig behandling skal angive årsagerne til, at oplysningerne er fortrolige. Anmoder den, der har givet oplysningerne, imidlertid om at oplysningerne ikke offentliggøres eller videregives - helt eller i form af et sammendrag - og er anmodningen om fortrolig behandling ubegrundet, kan der ses bort fra de pågældende oplysninger.

4. Under alle omstændigheder betragtes oplysninger som fortrolige, hvis videregivelsen af dem vil kunne have betydelige negative følger for den, der har afgivet oplysningerne, eller som er ophavsmand til dem.

5. Stk. 1-4 er ikke til hinder for, at Unionens myndigheder tager hensyn til generelle oplysninger og navnlig begrundelserne for de afgørelser, der er truffet i henhold til denne forordning. Disse myndigheder tager imidlertid hensyn til fysiske og juridiske personers berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder ikke røbes.

#### Artikel 13

##### Beretning

1. Kommissionen forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig beretning om anvendelsen, gennemførelsen og overholdelsen af forpligtelser i aftalens del IV og af denne forordning.

2. Beretningen skal indeholde oplysninger om anvendelse af midlertidige og endelige foranstaltninger, forudgående tilsynsforanstaltninger, regionale tilsyns- og beskyttelsesforanstaltninger samt afslutning af undersøgelser og procedurer uden foranstaltninger.

3. Beretningen skal indeholde oplysninger om de aktiviteter, der er gennemført af de forskellige organer, som har ansvaret for at overvåge gennemførelsen af aftalen, herunder overholdelsen af forpligtelser i henhold til aftalens afsnit VIII, del IV, samt om aktiviteter med rådgivende civilsamfundsgrupper.

4. Beretningen skal give et sammendrag af statistikkerne og udviklingen i handelen med mellemamerikanske lande og indeholde ajourførte statistikker over bananimport fra mellemamerikanske lande.

5. Europa-Parlamentet kan inden for én måned fra forelæggelsen af Kommissionens beretning indkalde Kommissionen til et ad hoc-møde i Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg med henblik på at fremlægge og redegøre for spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne forordning.

6. Senest tre måneder efter at beretningen er forelagt Europa-Parlamentet og Rådet, offentliggøres den af Kommissionen.

#### Artikel 14

##### Udvalgsprocedure

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 4, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 260/2009 af 26. februar 2009 om den fælles importordning <sup>(1)</sup> (»udvalget«). Udvalget er et udvalg som omhandlet i forordning (EU) nr. 182/2011.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 i forordning (EU) nr. 182/2011.

3. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 i forordning (EU) nr. 182/2011.

4. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 8 i forordning (EU) nr. 182/2011 sammenholdt med dennes artikel 4.

5. Udvalget kan undersøge spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning, som rejses af Kommissionen, eller efter anmodning fra en medlemsstat. Medlemsstater kan anmode om oplysninger og kan udveksle synspunkter i udvalget eller direkte med Kommissionen.

#### KAPITEL II

##### STABILISERINGSMEKANISME FOR BANANER

#### Artikel 15

##### Stabiliseringsmekanisme for bananer

1. For bananer med oprindelse i Mellemamerika henhørende under pos. 0803 00 19 i den kombinerede nomenklatur (friske bananer, bortset fra pisang) og opført i kategori »ST« i told-afviklingsplanen, finder en stabiliseringsmekanisme anvendelse indtil den 31. december 2019.

2. En separat årlig udløsende importmængde fastsættes for import af produkter omhandlet i stk. 1 som anført i tabellen i bilaget. Importen af de i stk. 1 omhandlede produkter til præferencetoldsatsen skal foruden oprindelsesbeviset i bilag II (vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde) til aftalen være betinget af, at der fremlægges et eksportcertifikat udstedt af de kompetente myndigheder i den republik i det mellemamerikanske land, hvorfra produktet eksporteres. Når den udløsende mængde for et mellemamerikansk land er nået i det pågældende kalenderår, vedtager Kommissionen efter hasteproceduren i artikel 14, stk. 4, en gennemførelsesretsakt, hvorved de enten midlertidigt kan suspendere den præferencetold, der finder anvendelse på produkter af den pågældende oprindelse, samme år i en periode på højst tre måneder, som ligger inden for det pågældende kalenderår, eller fastsætte, at en sådan suspension ikke er hensigtsmæssig.

3. Kommissionen skal, når den træffer afgørelse om, hvorvidt der skal anvendes foranstaltninger i henhold til stk. 2, tage hensyn til den virkning, som den pågældende import har på situationen på EU-markedet for bananer. Denne undersøgelse skal omfatte faktorer såsom: Den pågældende imports betydning for prisniveauet i Unionen, udviklingen i import fra andre kilder samt EU-markedets generelle stabilitet.

<sup>(1)</sup> EUT L 84 af 31.3.2009, s. 1.

4. Beslutter Kommissionen at suspendere den præferencetoldsats, som finder anvendelse, anvender den den laveste af følgende værdier: den basistoldsats eller den MFN-toldsats, som finder anvendelse på det tidspunkt, hvor en sådan foranstaltning iværksættes.

5. Anvender Kommissionen foranstaltningerne i stk. 2 og 4, skal den straks indlede konsultationer med det eller de berørte centralamerikanske lande for at analysere og evaluere situationen ud fra faktuelle tilgængelige oplysninger.

6. Anvendelsen af den stabiliseringsmekanisme for bananer, som er fastsat i nærværende kapitel, berører ikke anvendelsen af eventuelle foranstaltninger, som er fastlagt i kapitel I. Foranstaltninger truffet i medfør af bestemmelserne i begge kapitler kan dog ikke anvendes samtidigt.

7. Foranstaltningerne i stk. 2 og 4 finder kun anvendelse i perioden frem til den 31. december 2019.

#### KAPITEL III

#### GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER

##### Artikel 16

#### Gennemførelsesbestemmelser

Den bestemmelse, der gælder for vedtagelsen af de nødvendige gennemførelsesbestemmelser med henblik på anvendelsen af reglerne i aftalens tillæg 2A til bilag II (vedrørende definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde) samt tillæg 2 til bilag I (afskaffelse af told), er artikel 247a i forordning (EØF) nr. 2913/92.

#### KAPITEL IV

#### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

##### Artikel 17

#### Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra datoen for aftalens anvendelse, jf. aftalens artikel 353. Der offentliggøres en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* om datoen for anvendelsen af aftalen.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Strasbourg, den 15. januar 2013.

På Europa-Parlamentets vegne

M. SCHULZ

Formand

På Rådet vegne

L. CREIGHTON

Formand





## ERKLÆRING FRA KOMMISSIONEN

Kommissionen hilser det velkommen, at Europa-Parlamentet og Rådet er nået til enighed om Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 20/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklause og stabiliseringsmekanismen for bananer i aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemerika på den anden side <sup>(1)</sup> ved førstebehandlingen.

Som anført i forordning (EU) nr. 20/2013 vil Kommissionen forelægge en årlig beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af aftalens del IV og vil være rede til at drøfte eventuelle spørgsmål, der måtte opstå i forbindelse med gennemførelsen af aftalens del IV, med Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg.

Kommissionen vil lægge særlig vægt på effektiv gennemførelse af forpligtelserne vedrørende handel og bæredygtig udvikling i aftalen under hensyntagen til de specifikke oplysninger fra de relevante overvågningsorganer i Den Internationale Arbejdsorganisations grundlæggende konventioner og de multilaterale miljøaftaler i aftalens del IV, afsnit VIII. I denne forbindelse vil Kommissionen også indhente de relevante rådgivende civilsamfundsgruppers synspunkter.

Efter udløbet af stabiliseringsmekanismen for bananer den 31. december 2019 vil Kommissionen vurdere situationen på EU-markedet for bananer og situationen for EU's bananproducenter. Kommissionen vil aflægge rapport om resultaterne af denne vurdering for Europa-Parlamentet og Rådet og medtage en foreløbig vurdering af funktionen af de særlige programmer for bestemte regioner som følge af disses afsides beliggenhed og økarakter (POSEI) med henblik på opretholdelse af bananproduktionen i Unionen.

---

<sup>(1)</sup> Se side 13 i denne EUT.

**FÆLLES ERKLÆRING**

Europa-Parlamentet og Kommissionen er enige i betydningen af tæt samarbejde i forbindelse med overvågningen af gennemførelsen af aftalens del IV og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 20/2013 af 15. januar 2013 om gennemførelse af den bilaterale beskyttelsesklausek og stabiliseringsmekanismen for bananer i aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemerika på den anden side<sup>(1)</sup>. Med henblik herpå aftaler de følgende:

- Kommissionen meddeler på anmodning af Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg ethvert forhold, der vedrører de mellemamerikanske landes gennemførelse af deres forpligtelser vedrørende handel og bæredygtig udvikling.
- Hvis Europa-Parlamentet vedtager en henstilling om indledning af en undersøgelse af beskyttelsesforanstaltninger, vil Kommissionen nøje undersøge, om betingelserne i forordning (EU) nr. 20/2013 for indledning på eget initiativ er opfyldt. Hvis Kommissionen mener, at betingelserne ikke er opfyldt, vil den forelægge en rapport for Europa-Parlamentets ansvarlige udvalg indeholdende en redegørelse for alle de faktorer, der er relevante for indledningen af en sådan undersøgelse.

---

<sup>(1)</sup> Se side 13 i denne EUT.



## ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA